**Вступ до спеціальності**

**Практичне заняття № 2**

**Тема 2 :** Сучасні романські мови: лінгвогеографічний і соціокультурний аспекти

1. Романські мови у сучасному світі (лігвогеографічна та соціолінгвістична характеристики):

1) Іберо-романські мови: португальська, галісійська, іспанська, каталанська.

2) Галло-романські мови: французька, окситанська, франкопровансальська.

3) Ретороманська мова.

4) Італо-романські мови: італійська, сардинська.

5) Балкано-романські мови: румунська.

2. Креольські мови.

3. Поняття літературних романських мов і літературної норми.

4. Проблема „мова – діалект” в умовах романського мовлення.

5. Особливості мовної політики у країнах з романським типом мовлення.

*Ключові поняття*: мовний стан, діалект, варіант, мовна ситуація, креольська мова, білінгвізм, діглосія

 **🗐 Підручники**

1. Геолінгвістика. Геополітика. Геостратегія : хрестоматія / ред. кол. : А. І. Анісімова, І. С. Попова. Дніпро : ЛІРА, 2016. 228 с.

2. Кірковська І. С. Вступ до романської філології : підручник. Дніпро : «Пороги», 2018. C. 25-28; 148-280.

3. Мовна політика : проблеми міноритарних мов : хрестоматія / ред. кол.: А. І. Анісімова, І. С. Попова. Дніпро : ЛІРА, 2016. 188 с.

4. Мовне розмаїття сучасної Європи : хрестоматія / ред. кол. : А. І. Анісімова, І. С. Попова. Дніпро : Ліра, 2016. Том 1. 248 с.

**🕮 Методичні рекомендації**

Для відповіді на ***перше питання*** потрібно застосувати єдині лінгвогеографічні та соціолінгвістичні критерії для характеристики романських мов:

* ареал розповсюдження – в Європі та за її межами;
* кількість мовців,
* загальний діалектний склад;
* комунікативно-функціональний статус мови:
1. форми мови:
* літературна,
* розмовна,
* діалект,
* варіант,
1. функції:
* офіційна або державна мова на рівні окремої адміністративної одиниці – держави;
* офіційна мова в межах автономної спільноти, що входит до складу держави з іншою офіційною мовою,
* мова, що немає офіційного статусу, але характеризується багатою культурно-літературною історичною традицією,
* мова історико-етнічної спільності людей.

 До числа романських мов, що мають всю повноту функцій, літературну норму та структурну відокремленість, відносяться – французька, іспанська, португальська, італійська та румунська. Крім Європи французька, іспанська, португальська мови розповсюджені у країнах Північної та Південної Америки, де вони виступають у якості національних варіантів, норма яких відрізняється від норми метрополій.

Інші мови – галісійська, каталанська, єврейсько-іспанська, арагонська, астурійська, гасконська, окситанська, франкопровансальська, ретороманська, сардинська, фріульська, ладинська, арумунська, мегленорумунська, істрорумунська, – називають малими або міноритарними. Їх носії, як правило, є білінгвами, вони складають етнічну и мовну меншість у країнах проживання, і їх мова функціонально співіснує з однією або декількома домінуючими мовами.

Традиційно у романській філології виділяють групу етно-конфесійних мов, носіїв котрих відрізняла релігійна приналежність. Це єврейсько-романські наріччя, що існували у різних регіонах Романії. У відповідності до території проживання носіїв романських мов, що сповідували іудаїзм, виділяли єврейсько-французьку, єврейсько-італійську, єврейсько-окситанську, єврейсько-португальську мови. Специфічність цих наріч, більшість з яких вже зникла (крім єврейсько-італійського), була пов`язана з особливостями мови документів, написаних древньоєврейською графікою (більшість розходжень пов`язана з лексичним складом).

Інша ситуація склалась з єврейсько-іспанською або сефардською мовою, носії якої були вимушені покинути Іспанію у 1492 році після декрету королів Кастилії і Арагона Фердинанда та Ізабелли про виселення євреїв, які відмовились прийняти християнство. Сефардська мова має свою оригінальну структуру: у фонетиці спостерігається збереження багатьох рис іспанської мови ХV століття, а також виникли оригінальні інновації в умовах незалежного від іспанського ареалу існування. У наш час найбільша кількість сефардів проживає у Ізраїлі та Туреччині.

***У другому питанні*** треба розкрити історичний, мовний та функціональний аспекти проблеми виникнення креольських мов. *Креольські мови* – результат неповного засвоєння туземним населенням мови європейських колонізаторів. Вони характеризуються трьома ознаками:

* історичною (їх виникнення зв`язано з колонізацією),
* структурно-мовною (мають «спрощену» лексико-граматичну структуру; їх система віддалилась від мови, від якої вони походять),
* функціональною (мають знижений соціальний статус, часто бувають безписемними і залишаються у сфері побутового спілкування).

На основі французької утворились креольські мови Гваделупи, Мартініки, Гаїті та інших островів Антильського архіпелагу, а також на деяких островах Індійського океану – на Маврикії, Реюньоні, Сейшельських островах.

На основі іспанської мови утворились такі креольські мови: папьяменто на островах Кюрасао, Бонайре, Аруба; креольські наріччя Філіппін, що об`єднуються під загальною назвою “чабакано”; паленкеро – на узбережжі Колумбії та деякі інші.

На основі португальської креольські мови функціонують у Республіці Кабо-Верде, Гвінеї-Бісау, Республіці Сан-Томе і Прінсіпі, а також у колишніх португальських володіннях у Азії (Шрі Ланка, Гоа, Даман, Діу, Малайзія), де сфера їх використання значно скоротилась.

Характеристика однієї з креольських мов повинна бути надана за наступим планом:

1. назва мови,
2. ареал розповсюдження,
3. кількість мовців,
4. функції мови у суспільстві (офіційна, побутова тощо),
5. фонетичні, граматичні, лексичні інновації у порівнянні з романською мовою, на основі якої вона утворилась,

У ***третьому питанні*** треба звернути увагу на зв`язки, які існують між наступними термінами:

1) *Національна загальнонародна мова* – складне і неоднорідне утворення. Нею говорять і пишуть люди різного соціального походження і культурного рівня, використовують з різною метою та у різних ситуаціях (під час урочистих та офіційних подій, або у розмові з друзями, у сімейному колі). Залишаючись загальнозрозумілою та не втрачаючи свого національного характеру, мова набуває у кожній сфері свого використання певного стилістичного забарвлення.

2) Отже, *літературна мова* – це така стилістична форма, яка визнається певним мовним колективом у якості еталону правильного мовлення (усного або писемного) даною мовою.

3) Поняття *мова художньої літератури* є значно ширшим за поняття «літературної мови», оскільки передбачає можливість використання індивідуальних способів вираження, діалектних елементів, просторічних слів та висловів тощо.

 Процес формування літературних мов є довготривалим і охоплює не одне століття, де умовно можна виокремити наступні етапи:

1) літературна мова оформлюється до її писемної фіксації (у фольклорі);

2) будь яка писемна фіксація мови (у документах, перекладах тощо) є відображенням літературної форми мовлення,

3) про літературну мову можна говорити тільки тоді, коли з`являються написані нею пам`ятки з елементами обробки та нормативності.

У відповіді на запитання треба обов`язково вказати перші пам`ятки літературних романських мов – епос, збірки поезії, історичні хроніки тощо.

При опануванні матеріалу з ***четвертого питання*** треба розрізнювати діахронічний та синхронічний аспекти проблеми діалектів у романомовних ареалах. Так, ранній період історії романських мов характеризувався наявністю у кожній області діалектів – територіальних різновидів мовлення. В залежності від області розповсюдження носії мови по-різному вимовляли окремі звуки, вживали різні слова для позначення одних і тих самих понять, іноді використовували окремі способи граматичного вираження. Один з діалектів в силу різних причин міг користуватись особливим престижем; з часом він ставав тією основою, на якій формувалась літературна мова.

У сучасній романській філології виокремлюють такі діалекти для романських мов:

* португальська мова: північні, центральні, південні (при укладанні граматик та підручників за основу береться *мовлення Лісабону*);
* іспанська мова: кастильський (*ліг в основу літературної іспанської мови*), леонський, арагонський, естрамадурський, мурсійський, андалузький;
* французька мова: нормандський, пікардський, валонський, лотаринзький, вельш («ельзаський»), франш-конте, бургундський, шампанський, південні діалекти (берійський, бурбоне, ніверне, озеруа), південно-західні (пуатевінський, сентонжський, ангулемський), галло, центрально-західні (верхньо-нормандський, нижньо-менський, анжуйський, верхньо-менський, туренський, орлеане), франсійський (*ліг в основу літературної французької мови*);
* італійська мова: північно-італійські (п`ємонтський, ломбардський, лігурський, еміліано-романьольський, галло-італійські діалекти, трентинський, венетський), центральні (*тосканський – ліг в основу літературної італійської мови*), центрально-південні, південні діалекти (аббруццо- молізанський, кампанський, апулійський, лукано-калабрійський), діалекти крайнього півдня (салентинський, південнокалабрійський, сицилійський);
* румунська мова: мунтянський або валашский (*ліг в основу літературної румунської мов*и), молдавський, банатський, кришанський, марамурешський.

**? Питання для самоконтролю**

1. Чи можна вказати точну кількість романських мов ?

2. Які романські мови характеризуються повнотою функцій, літературною нормою та структурною відокремленістю ?

3. Які соціально-історичні передумови виникнення романських діалектів ?

4. Які соціально-політичні процеси в сучасному світі сприяють уніфікації мов у межах окремої країни та розвитку територіальної варіативності у більш широких масштабах ?

5. У чому полягають причини виникнення креольських мов?

6. На основі яких романських мов утворились креольські мови ?

7. Що розуміється під поняттям „Втрачена Романія” ?

8. Де говорили далматинською мовою ?

9. Яку мову називають сефардською? Де нею розмовляють ?

## **🡺 Завдання для самостійної роботи**

1. Знайдіть у термінологічному словнику визначення понять „варіант літературної мови”, „піджин”, „креольська мова”, „мовний стан”, „мовна ситуація”, „білінгвізм”, „діглосія” та прокоментуйте їх. У лінгвістичному словнику знайдіть відповідні терміни іспанською/французькою мовами, їх дефініції. Заповніть таблицю:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Терміни українською мовою** | **Дефініції українською мовою** | **Терміни іспанською / французькою мовами** | **Дефініції іспанською / французькою мовами** |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |

2. Покажіть на карті ареали розповсюдження романських мов і прокоментуйте мовну ситуацію у романомовних країнах за наступним планом:

* кількість мовців (приблизно),
* лінгвогеографічні відомості (ареал розповсюдження – в Європі та за її межами),

- соціолінгвістичні відомості (мовний стан, мовна ситуація).

3. Для романських мов, що мають всю повноту функцій, літературну норму та структурну відокремленість, перерахуйте основні діалекти та вкажіть, на основі якого діалекту сформувалась відповідна літературна мова. Заповніть таблицю:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Мови, які мають всю повноту функцій, літературну норму та структурну відокремленість** | **Основні діалекти** | **Діалект, який ліг в основу літературної мови** |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |
| 3 |  |  |  |
| 4 |  |  |  |
| 5 |  |  |  |

5. Вкажіть, на основі яких романських мов утворились креольські мови і де на них розмовляють. Наведіть приклади специфічного засвоєння мовних категорій креольськими мовами. Заповніть таблицю:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Романські мови, від яких утворились креольські мови** | **Креольські мови** | **Приклади** **мовних категорій** |
| **Мови**  | **Ареал розповсюдження** |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |

**Завдання, яке потрібно здати на Moodle після пари**

За підручником І.С. Кірковської зробити конспект відповіді на одне з питань ***у вигляді ментальної мапи і здати на Moodle***

**(Для довідки подивіться відео:** Ментальні мапи URL: <https://www.youtube.com/watch?v=YkVrPgwy8AA> )

**Питання:**

1. Особливості мовної політики в Іспанії й механізми захисту іспанської мови (с. 164-178).

2. Особливості мовної політики в Португалії й механізми захисту португальської мови (с. 195-199).

3. Особливості мовної політики у Франції й механізми захисту французької мови (с. 219-232).

4. Особливості мовної політики в Італії й механізми захисту італійської мови (с. 251-254).

5. Особливості мовної політики в Румунії й механізми захисту румунської мови (с. 278-279). Особливості мовної політики Молдови (с. 277-278).